

1. Record Nr.	UNINA9910822658003321
Autore	Ernst Friedrich Daniel
Titolo	Platons Werke . Erster Teil, erster Band Einleitung, Phaidros, Lysis, Protagoras, Laches // Friedrich Daniel Ernst ; herausgegeben von Lutz Kappel und Johanna Loehr ; unter Mitwirkung von Male Gunther
Pubbl/distr/stampa	Berlin, [Germany] ; ; Boston, [Massachusetts] : , : De Gruyter, , 2016 ©2016
ISBN	3-11-045452-1
Descrizione fisica	1 online resource (1178 p.)
Collana	Schleiermacher. Kritische Gesamtausgabe ; ; Band 3
Disciplina	286.732
Soggetti	Religion - Philosophy
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	"Erste und zweite Auflage (1804. 1817) samt handschriftlicher Vorstufen und griechischer Vorlagen."
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	Frontmatter -- Inhaltsverzeichnis -- Einleitung der Herausgeber -- Einleitung der Bandherausgeber -- Schmutztitel -- Titelblätter -- VORERINNERUNG -- VORREDE zur zweiten Auflage des ersten Bandes -- EINLEITUNG -- EINLEITUNG -- Dialog. Teil 1 -- Dialog. Teil 2 -- EINLEITUNG -- Dialog -- EINLEITUNG -- Dialog. Teil 1 -- Dialog. Teil 2 -- Einleitung -- Dialog -- Zeichen und Abkürzungen -- Literaturverzeichnis -- Personen (mit Werken) und Orte -- Sachen -- Griechische Wörter -- Schleiermachers eigene Konjekturen zum griechischen Platon-Text -- Abbildungen
Sommario/riassunto	Schleiermacher's translation was initiated by F. Schlegel as a joint project, but it was worked out by Schleiermacher alone. The critical edition presents the texts of the first and second edition (with general introduction and introductions to the dialogues, notes and the Greek textual basis) as well as the handwritten drafts and preliminary notes, which in part go back to the (unpublished) work already carried out together with Schlegel (1801). Unter Friedrich Schleiermachers vielfältigen Leistungen sticht die epochemachende Übersetzung Platons besonders hervor. Als ‚frühromantisches‘ Projekt war diese Übersetzung von Friedrich Schlegel für eine Gemeinschaftsarbeit mit Schleiermacher angeregt worden, wurde jedoch schließlich von Schleiermacher allein realisiert.

Die vorliegende kritische Ausgabe bietet nicht nur die Texte der ersten und zweiten Auflage des Bandes I,1 (Einleitungen, Übersetzungen, Anmerkungen), sondern auch sämtliche einschlägigen, bislang unbekannt, handschriftlichen Entwürfe und Vorarbeiten, von denen die zum Phaidros sogar bis auf das gescheiterte und nie gedruckte Gemeinschaftsprojekt mit F. Schlegel (1801) zurückgehen. Daneben werden auch die griechischen Textvorlagen zu den jeweiligen Übersetzungsfassungen geboten. Der Band stellt damit die wissenschaftlichen Diskussionen in einer Vielzahl von Bereichen, die von der Gräzistik über die Philosophiegeschichte, Literaturwissenschaft, Komparatistik und Übersetzungswissenschaft bis hin zur Theologie reichen, auf eine neue materielle Grundlage.
